

Propuesta de actividades con homófonos, inadecuaciones fónico-gráficas para la comunicación en español

Proposal of activities with homophones, phonic-graphic inadequacies for communication in Spanish

LORENZO FALERO GARAY, AMYS SALOMÉ SIFONTES SILVA, DAILYNS HERRERA MENESES.

Escuela Latinoamericana de Medicina, La Habana, Cuba.

Cómo citar este artículo:

Falero Garay L, Sifontes Silva AS, Herrera Meneses D. Propuesta de actividades con homófonos, inadecuaciones fónico-gráficas para la comunicación en español. Rev Panorama. Cuba y Salud [Internet]. 2019 [citado]; 14(1) Especial:121-123. Disponible en: <http://www.icle/view/>

RESUMEN

Esta investigación consiste en la elaboración de actividades para el trabajo con los homófonos en las clases de español con los estudiantes del Curso Preparatorio de la Escuela Latinoamericana de Medicina, ya que las inadecuaciones gráficas constituyen un problema, no solo para los no hispano hablantes que aprenden el español como una nueva lengua, sino también para los hispanohablantes, al afectar el logro de la coherencia y la cohesión de las ideas, la jerarquización y el avance adecuado de la información que ofrecen, lo que provoca dificultades en los componentes funcionales de la asignatura. La propuesta tiene como base teórica y metodológica el enfoque cognitivo, comunicativo y sociocultural porque permite el estudio de la lengua como un todo, mediante la integración de los temas abordados por diferentes ramas de la lingüística. El objetivo de este trabajo consiste en elaborar una propuesta de actividades que favorezca la competencia cognitiva, comunicativa y sociocultural de los estudiantes del Curso Preparatorio de la Escuela Latinoamericana de Medicina. Se utilizan métodos teóricos y empíricos entre los que se encuentran: el analítico-sintético, la inducción-deducción, el histórico-lógico y el estudio documental. La propuesta de actividades permitirá elevar el nivel de construcción textual, ortográfica, fonológica, sintáctica y lingüística de los estudiantes.

Palabras clave: actividades; homófonos; inadecuaciones; géneros literarios.

ABSTRACT

This research consists in the elaboration of activities for working with homophones in Spanish classes with the students of the Preparatory Course of the Latin American School of Medicine, since graphic inadequacies constitute a problem, not only for non-Spanish speakers who learn Spanish as a new language, but also for Spanish speakers, by affecting the achievement of coherence and cohesion of ideas, hierarchy and adequate progress of the information they offer, which causes difficulties in the functional components of the

subject. The proposal has as a theoretical and methodological basis the cognitive, communicative and sociocultural approach because it allows the study of language as a whole, by integrating the issues addressed by different branches of linguistics. The objective of this work is to elaborate a proposal of activities that favor the cognitive, communicative and sociocultural competence of the students of the Preparatory Course of the Latin American School of Medicine. Theoretical and empirical methods are used, among which are: the analytical-synthetic, the induction-deduction, the historical-logical and the documentary study. The proposal of activities will allow to raise the level of textual, orthographic, phonological, syntactic and linguistic construction of the students.

Keywords: activities; homophones; inadequacies; literary genres.

INTRODUCCIÓN

La formación de los profesionales en Cuba constituye una de las funciones fundamentales en el desarrollo de una universidad, incluyendo a la Escuela Latinoamericana de Medicina (ELAM); su concepción se materializa en la idea de su encargo social, que representa la necesidad de un compromiso entre la formación académica y las necesidades sociales.

La Escuela Latinoamericana de Medicina es un ejemplo de este encargo social a nivel mundial; porque desde su fundación como respuesta a los requerimientos de la situación de la salud en el mundo, abrió sus puertas a los estudiantes de Latinoamérica, y posteriormente de otras latitudes, con el propósito de formarlos como "médicos de ciencia y conciencia", con un elevado nivel científico-técnico en los que predomine la ética médica y el humanismo.

El grupo estudiantil se caracteriza por el nivel de formación heterogéneo, determinado por los diferentes planes de estudio de los países de procedencia e incluso,

las diferencias dentro del propio país, los diversos ritmos y los estilos de aprendizaje, las diversas lenguas originarias, las tradiciones culturales, que van incorporándose al lenguaje hablado y corporal, el entorno familiar, así como métodos no adecuados de aprendizaje.

Las inadecuaciones gráficas constituyen un problema para los estudiantes al afectar la coherencia y la cohesión de las ideas, la jerarquización y el avance adecuado de la información que ofrecen, provocando dificultades en la relación entre los componentes funcionales de la lengua. El seseo, el yeísmo, entre otros, son unas de las causas fundamentales de las deficiencias ortográficas que presentan los estudiantes del Curso Preparatorio de la ELAM.

Es por ello que el objetivo de este trabajo consiste en elaborar una propuesta de actividades con los homófonos y las inadecuaciones fónico-gráficas para la comunicación en español, que favorezca la competencia cognitiva, comunicativa y sociocultural de los estudiantes del Curso Preparatorio de la ELAM.

La escuela en la actualidad debe contribuir en los distintos niveles de organización al logro de un proceso de enseñanza y aprendizaje desarrollador que posibilite "en el individuo la apropiación activa y creadora de la cultura, propiciando el desarrollo de su auto perfeccionamiento constante, de su autonomía y autodeterminación, procesos de socialización, compromiso y responsabilidad social", al decir de Doris, C. S. et al (2002).⁽¹⁾

El éxito de un individuo en las diferentes esferas en las que ha de intervenir depende en gran medida de una comunicación adecuada, que le posibilite emplear las estructuras lingüísticas más apropiadas para expresar los diferentes significados de acuerdo con el contexto en que se encuentre.

Para que pueda hablarse de competencia comunicativa no basta con que el estudiante comprenda y construya textos con eficiencia, se hace necesario que escriba sin los errores ortográficos.

El doctor Osvaldo, B. N. (2003), expone las dificultades ortográficas con la ortografía misma y las que presentan los estudiantes. En relación con estas dificultades plantea, entre otras: "el poco interés por la ortografía, la insuficiente competencia lingüística o gramatical que les impide el acceso masivo a la ortografía de las palabras".⁽²⁾

Parafraseando a Teresa, P. B. (2009) al decir que "uno de los contenidos más complejos de la enseñanza y aprendizaje ortográficos lo constituye el dominio de la escritura correcta de los grafemas o letras, de forma especial en los denominados grafemas problemáticos, por estar implicados en las inadecuaciones fónico-gráficas, es decir, la falta de correspondencia o de relación bilateral y exclusiva entre un sonido y la grafía",⁽³⁾ al darse lugar en el fenómeno denominado homofonía y sus respectivas poligrafías, es decir, sonido similar con diferentes ortografías.

MATERIALES Y MÉTODOS

Este trabajo comprende un estudio descriptivo transversal, que abarcó el período desde septiembre de 2018 hasta enero de 2019, con un diseño experimental de tipo formativo, que les permita emplear las estructuras lingüísticas más apropiadas para expresar los diferentes significados de acuerdo con el contexto en que se encuentre, sin errores ortográficos.

El diseño seleccionado contiene el trabajo de forma secuencial con un grupo experimental intencional, al que se le aplicó una prueba inicial, una intermedia y una final que se aplicará al concluir la intervención para valorar la efectividad de las actividades con homófonos al mejorar la ortografía y permitir la generalización al resto de la población partiendo de los resultados de la muestra.

Se utilizan métodos teóricos y empíricos entre los que se encuentran: el analítico-sintético, la inducción-deducción, el histórico-lógico y el estudio documental.

Las pruebas pedagógicas, de entrada, e intermedia, permitieron apreciar el dominio que los muestreados poseían sobre las dificultades que acarrear los homófonos y los resultados cualitativos de la efectividad parcial de las actividades diseñadas.

La muestra es intencional y estuvo conformada por 85 estudiantes colombianos, de un total de 190, del curso Preparatorio 2018-2019 (44,7%).

RESULTADOS

En la prueba pedagógica de entrada se corroboró que los estudiantes no tienen dominio o desconocen algunas reglas generales de ortografía, así como las que norman las inadecuaciones de la lengua, específicamente los homófonos, lo que dificulta la correcta escritura, e incluso la comprensión textual. Una vez aplicadas algunas de las actividades diseñadas, se evidenció con una prueba intermedia, la incidencia para la ortografía, expresándose en los rangos reflejados en la tabla 1.

DISCUSIÓN

Es conocida la relación existente entre lengua hablada y lengua escrita, la segunda como reflejo de la primera, pero no una reproducción exacta, por lo que muy vinculados son dos sistemas diferentes e independientes; de ahí que se produzcan las llamadas inadecuaciones fónico-gráficas, los homófonos específicamente.

CONCLUSIONES

La norma de la lengua de cada país, influye en el no dominio de las reglas ortográficas o en el tratamiento inadecuado a estos fenómenos. Estas dificultades se pueden encontrar en sujetos nativos cuya lengua materna sea el español o en personas que la aprenden.

Siendo la ELAM una universidad multifacética en la composición de su estudiantado, precisa de la enseñanza y el perfeccionamiento del Español, según sea el caso, los autores no dan como conclusivos los resultados obtenidos en esta investigación.

Tabla 1. Resultados de las pruebas pedagógicas de entrada, e intermedia para determinar el dominio que los muestreados poseían sobre las dificultades.

DOMINIO ORTOGRÁFICO DE LOS HOMÓFONOS						
Rangos	Prueba de entrada			Prueba intermedia		
	A	B	N	A	B	N
Muy alta	0%	0%	0%	28%	19,3%	17,6%
Alta	6%	8%	8,6%	67,3%	66,6%	64%
Media	16%	12%	13,3%	10,7%	10%	9%
Baja	80%	78,6%	81,3%	2%	4%	1,3%

Leyenda: A = Alto B = Bajo N = Ninguno

Fuente: Pruebas pedagógicas

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

1. Castellanos Simons D. *Aprender y enseñar en la escuela. Una concepción desarrolladora*, Ed. Pueblo y Educación, La Habana, 2002, p.33.
2. Balmaseda Neyra O. *Enseñar y aprender Ortografía*, Ed. Pueblo y educación, La Habana, 2003, p.26
3. Pérez Bello T. (2009) "Una aproximación al trabajo ortográfico desde el nivel fonológico". En "Ortografía. Selección de temas para profesores de Secundaria Básica". Ed. Pueblo y Educación, La Habana, pp. 23-28.

Conflicto de intereses: Los autores declaran no tener ningún conflicto de intereses.

Contribución a la teoría: Todos los autores participamos en la discusión de los resultados y hemos leído, revisado y aprobado el texto final del artículo.

Dirección para la correspondencia: Lic. Lorenzo Falero Garay, Escuela Latinoamericana de Medicina, La Habana, Cuba.

Correo electrónico: lorenzo@elacm.sld.cu

Licencia Creative Commons Reconocimiento-NoComercial-Compartir Igual 4.0

